

Eduard Simón Jiménez

Perfil docente

Tecnologías de la Traducción, Ingeniería de la Localización, Localización de Apps

https://ddd.uab.cat/pub/tradumatica/tradumatica_a2016n14/tradumatica_a2016n14p5.pdf

Perfil profesional

Licenciado en Traducción e Interpretación (EN/DE/ES/CA) por la UPF de Barcelona, donde desarrolló los fundamentos de un formalismo de traducción automática.

Especializado en traducción técnica, localización de software y lingüística computacional, trabajó desde muy pronto en el equipo de localización de Apple Computer, compaginando esta tarea con la creación y el desarrollo de una empresa de servicios técnicos informáticos.

Desarrolló rápidamente su carrera profesional en el sector, trabajando sucesivamente como traductor, ingeniero de localización, *tester*, gestor de proyectos y director. Ha realizado numerosos postgrados técnicos y, desde 2004, es copropietario y responsable de localización en LocalVersion, una empresa de Barcelona especializada en la localización de software Mac OS X e iOS. Conviene destacar su trabajo durante años como consultor externo en el equipo de localización de Google Boulder, gestionando la localización de conocidas herramientas multiplataforma y dirigiendo equipos internacionales multidisciplinares.